

# Aula Virtual de Español



Aula Virtual  
de Español

<http://ave.cervantes.es/>

Los cursos de  
español en Internet  
del Instituto Cervantes



**D**esde su creación en 1991, el Instituto Cervantes se impuso como objetivo impartir una enseñanza de calidad y prestigio que incorporase la didáctica del español a la nueva era tecnológica y a las necesidades de la sociedad contemporánea. Con tal fin, el Departamento de Tecnología y Proyectos Lingüísticos concibió el Aula Virtual de Español (AVE), un entorno diseñado específicamente para el aprendizaje de español como lengua extranjera accesible a través de Internet. En este recurso se unieron la metodología didáctica y el plan curricular del Área académica del Instituto Cervantes con los últimos medios tecnológicos y la experiencia en Internet del Centro Virtual Cervantes. Además de su concepción para el trabajo en línea, se decidió que el AVE constituyese un material útil en otros contextos de aprendizaje, como los cursos semi-presenciales, en los que se combina el trabajo autónomo en línea con el trabajo en el aula, y los presenciales, en los que el material multimedia resulta un elemento didáctico enormemente motivador para los alumnos. Como consecuencia, el AVE puede ser empleado actualmente como un entorno completo de matriculación, comunicación, trabajo y evaluación de los estudiantes, o como un repositorio de materiales didácticos en el que el profesor dispone de variadas actividades multimedia para llevar al aula. A lo largo de su desarrollo, el AVE ha ido adaptándose a un mundo digital en transformación constante; ha ido renovando y actualizando los materiales —de forma que siempre proporcionasen una imagen real y actual de las sociedades de habla hispana—; y ha adoptado las modificaciones introducidas en el *Plan curricular* del Instituto Cervantes, como su reciente adaptación a las pautas del *Marco común europeo de referencia para las lenguas*. Tras dos años de pleno funcionamiento, el AVE se está incorporando a las clases de los centros del Instituto Cervantes y de universidades e instituciones de enseñanza de todo el mundo. En el desarrollo del producto han colaborado instituciones expertas en la didáctica del español, como Tandem Escuela Internacional Madrid o la Universidad de Alcalá, un equipo de asesoría lingüística dirigido por Humberto López Morales y una unidad de implementación informática perteneciente a la Universidad de Alicante. Puede encontrar más información en <http://ave.cervantes.es/>.

# Índice

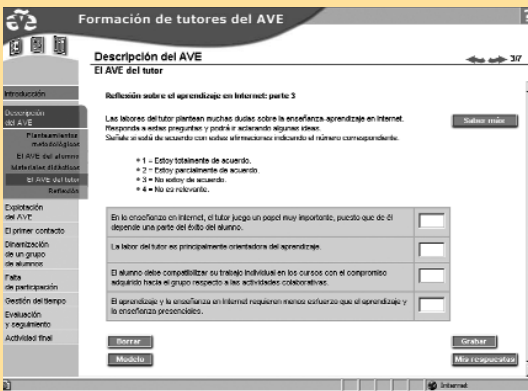
Introducción .....	3
Entorno virtual .....	4
Materiales didácticos .....	5
Difusión .....	6
Proyectos y reconocimientos .....	7

# Un entorno de aprendizaje de ELE



El Aula Virtual de Español (AVE) es un entorno que ha sido diseñado específicamente para el aprendizaje de español.

## Formación de tutores en línea



En el escenario del tutor del Aula Virtual de Español, los profesores de español disponen de un curso de formación en línea mediante el que pueden familiarizarse de forma autónoma y práctica con el uso de las herramientas y materiales de la plataforma, formarse en la enseñanza a distancia y reflexionar de forma guiada sobre el empleo del AVE que resulta más adecuado a su contexto de enseñanza.

Los profesores de español que realizan el curso en línea reciben un certificado de participación expedido por el Cervantes.

El entorno está dividido en tres escenarios destinados a tres tipos de usuario: el escenario del alumno, desde el que los estudiantes de español tienen acceso a los materiales didácticos y a las herramientas de comunicación y de trabajo; el escenario del tutor, donde el tutor accede a los datos de sus alumnos, entra en contacto con otros tutores y, además, comparte información y materiales con unos y otros; y, por último, el escenario de administración, en el que el personal administrativo realiza la matriculación y la gestión de los datos de los usuarios.

## Administración independiente para cada centro

Cada institución o centro que utiliza el AVE dispone de un escenario de administración individualizado. De esta forma, es el propio centro docente el que introduce los datos de sus alumnos y tutores, y el único que dispone de acceso a la información académica y administrativa de sus usuarios.

## Comunicación en línea

El entorno de aprendizaje dispone de foros, chat y correo electrónico internos para que los alumnos se comuniquen con otros miembros de su grupo y con su tutor, o con alumnos de otros grupos que tengan un mismo nivel de español.

El tutor también dispone de estas herramientas de comunicación para intercambiar información y comentarios con otros tutores de su centro. Además, el tutor tiene acceso a un Banco de recursos, donde puede poner a disposición de los alumnos textos y

## Seguimiento y evaluación

El AVE dispone de un sistema de seguimiento automático que registra todas las actividades que el alumno va realizando. A su vez, las pruebas de evaluación proporcionan al alumno una valoración automática de su aprovechamiento de cada unidad.

Por su parte, el tutor puede acceder a toda la información sobre los alumnos de su grupo para realizar un seguimiento individualizado y valorar el proceso de aprendizaje. Además, dispone de un espacio para evaluar personalmente el trabajo escrito y de comunicación de los estudiantes y para proporcionarles un comentario final sobre su proceso de aprendizaje.

## Seis lenguas de acceso

Dado que se trata de un entorno de aprendizaje de español destinado a estudiantes de todo el mundo, los textos de apoyo del AVE están traducidos a cinco lenguas: inglés, francés, alemán, italiano y portugués.



actividades recomendadas o enlaces de páginas de Internet relacionadas con los contenidos del curso.



## Cursos de español interactivos y multimedia

Los cursos de español por Internet ofrecen al estudiante de español los cuatro niveles del *Plan curricular* del Instituto Cervantes: Inicial, Intermedio, Avanzado y Superior.

Los cursos presentan una estructura sencilla y de fácil navegación. Cada nivel se divide en doce unidades, con una secuencia didáctica dividida en breves sesiones de trabajo.

Las unidades contienen una prueba de evaluación, una tarea final en la que el alumno pone en práctica los contenidos adquiridos, un episodio de un juego interactivo y una serie de materiales de apoyo y de práctica con los que se atiende a los distintos estilos cognitivos y se fomenta la autonomía del alumno mediante la práctica de estrategias de aprendizaje.

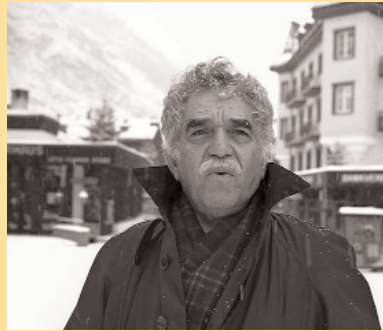
## El juego interactivo del español



La historia gráfica del AVE es el primer juego interactivo que ha sido diseñado para aprender español. Al final de cada unidad de los cursos hay un episodio de una aventura interactiva para cuya resolución el alumno tiene que poner en práctica

los contenidos lingüísticos y socioculturales que ha trabajado en la unidad. Gracias a los conocimientos adquiridos, el alumno guiará al personaje protagonista en sus aventuras por distintos países de habla hispana. En cada uno de los cuatro niveles hay un juego diferente con un nuevo protagonista.

## Un itinerario por la cultura en español



Gabriel García Márquez, escritor.

Los materiales didácticos del AVE proporcionan a los alumnos acceso guiado a una gran diversidad de expresiones culturales de España e Hispanoamérica: arquitectura, escultura, pintura, música, literatura, cine... La constante renovación de los materiales, la inmediatez del medio y la conexión a otras páginas de Internet permiten que el alumno tenga a su disposición de forma pautada e ilustrada, tanto los últimos productos culturales como el arte de siempre.

## Películas, reportajes y textos reales

El AVE incluye más de 150 vídeos con fragmentos de películas, programas informativos y documentales de la televisión española así como, en los niveles iniciales, material audiovisual de creación propia, todo ello siempre acompañado de actividades de explotación didáctica.

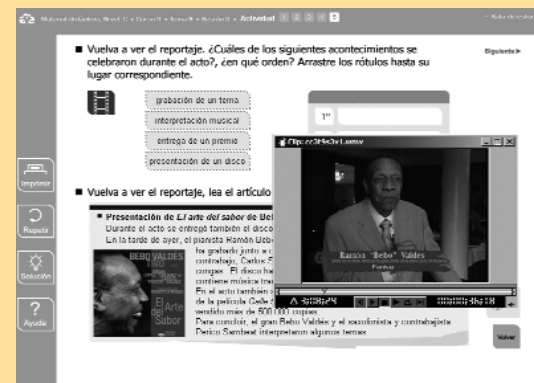
El AVE también cuenta con cientos de artículos periodísticos y divulgativos, textos literarios, material gráfico, grabaciones y canciones, adecuados al nivel del curso y convenientemente didactizados. De esta forma, el AVE, además de un material de enseñanza completo y secuenciado,

## Actividades de comunicación real

En cada unidad de los cursos del AVE se proponen una serie de actividades de carácter colaborativo en las que el alumno tiene que comunicarse con un compañero o con el tutor a través de alguna de las herramientas de comunicación disponibles: el correo electrónico, el *chat* o el foro.

## Una lengua, cinco variedades

El AVE presenta de manera equilibrada las principales variedades del español de España e Hispanoamérica, para lo que se ha contado con la asesoría de Humberto López Morales, secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española. Los textos orales y escritos son reales o han sido grabados y supervisados por hablantes nativos de las distintas áreas lingüísticas, lo que hace de este un material de riqueza única.



proporciona a los profesores de español una fuente de material real, actual y motivador para llevar al aula, y constituye para los alumnos un acceso a la realidad sociocultural española e hispanoamericana.



## Nuevos ámbitos de expansión para el Instituto Cervantes

El Aula Virtual de Español ha permitido que la oferta didáctica del Instituto Cervantes llegue a más países y dé nuevos pasos en su incipiente expansión en Asia y en el norte de América y de Europa. Tras dos años de pleno funcionamiento, el AVE está presente en 50 países de cuatro continentes, tanto en institutos de educación secundaria como en universidades. Actualmente cuenta con 10 000 altas de alumnos y 1000 de tutores en los 50 centros e instituciones en que se ha puesto en marcha.

En España destaca su uso en once universidades, en los centros acreditados Enforex y Tandem, en las Aulas de Acogida de la Comunidad de Murcia y en las aulas del proyecto Mentor del Ministerio de Educación y Ciencia, dedicado a la educación permanente a distancia y a la formación para el empleo mediante las nuevas tecnologías.

### Universidades de Estados Unidos

Debido a la extensión del uso de Internet y a la expansión del español, Estados Unidos constituye un contexto idóneo para el empleo de un recurso de estas características.

Decenas de universidades han entrado en contacto con el Instituto Cervantes para conocer el AVE y en varias de ellas comenzarán a emplearlo este año. Es el caso, por ejemplo, de la Universidad de Washington, que ya ha efectuado los primeros pasos para la incorporación del Aula Virtual de Español como material de enseñanza para los 5000 alumnos de sus cursos de español.



Patio de la Universidad de Granada.

### Erasmus en la Universidad de Granada

Esta universidad, que es una de las universidades españolas que más estudiantes recibe del programa Erasmus, ofrece desde marzo cursos de español semipresenciales, que combinan las clases en el aula y el trabajo autónomo con el AVE. El éxito obtenido con los 400 alumnos matriculados este año ha llevado a la universidad a ofrecer acceso al AVE en todas las facultades.

### China y Japón

El AVE permite responder a las necesidades de países de gran extensión y de zonas de difícil acceso donde los centros no pueden cubrir la demanda existente mediante la enseñanza en el aula. El AVE constituye un elemento fundamental para uno de los grandes objetivos del Instituto Cervantes: la expansión del español en China, Japón y otros países del sudeste asiático.

### Español para inmigrantes

En octubre de 2004 la Universidad de Murcia comenzó un proyecto piloto de uso del Aula Virtual de Español para la enseñanza a alumnos inmigrantes en un contexto escolar.

En la actualidad hay 400 jóvenes y 40 tutores que utilizan los cursos en línea del Instituto Cervantes para aprender y enseñar español en las Aulas de Acogida de 40 institutos de Murcia, gracias al acuerdo alcanzado entre el Instituto Cervantes y la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia.

Dado que, según los informes que se realizan periódicamente, los resultados son excelentes tanto para la universidad y el Instituto Cervantes como, sobre todo, para los profesores y los alumnos, el Instituto se ha propuesto, entre sus objetivos prioritarios, extender esta experiencia a otras comunidades autónomas.



## Investigación académica

El AVE constituye ya un material de referencia en la enseñanza de lenguas y en la didáctica de español como lengua extranjera. En los últimos años ha sido tema de ponencias en congresos y conferencias internacionales de lingüística aplicada (CIVE, TAAL, Eurocall, entre otros) y de artículos de investigación en revistas especializadas de prestigio (como *Hispania* y *ALTE*). También ha sido objeto de estudio en tesis de doctorado y de maestría en diferentes universidades españolas (Granada, UNED, Nebrija y Alcalá).

## Variada oferta de cursos

## Cursos para niños

El Instituto Cervantes ha llegado a un acuerdo con el Ministerio de Educación de la provincia canadiense de Alberta para elaborar conjuntamente un recurso digital, con materiales multimedia, de aprendizaje de español para niños de 9 a 11 años.

El Ministerio de Educación de Alberta utilizará el recurso para la enseñanza de español en los colegios públicos de Canadá, y el Instituto Cervantes los hará accesibles a escuelas, instituciones y usuarios particulares del resto del mundo.

de español. Actualmente ofrece cursos generalistas de español como lengua extranjera y un curso de formación de tutores. Están en proyecto los cursos especiales, correspondientes al nivel C2 (maestría) del *Marco común europeo de referencia para las lenguas*, que están centrados en el tratamiento de temas o destrezas específicas: escritura creativa; gramática; fonética; español de los negocios; literatura española e hispanoamericana; cultura y sociedad de los países de habla hispana, entre otros.

## El AVE, candidata a los World Summit Awards



El Aula Virtual de Español fue elegida en 2003 para representar a España en la categoría de mejor proyecto de *e-learning* en los World Summit Awards (WSA). Este galardón premia la calidad, la novedad y la creatividad de los productos de la sociedad de la información de todo el mundo, valorando los contenidos de los materiales por encima de las aplicaciones tecnológicas empleadas. El jurado de los WSA, cuya ceremonia oficial se celebra en la Cumbre Mundial de las Naciones Unidas sobre la Sociedad de la Información, está compuesto por representantes de los 191 Estados miembros de las Naciones Unidas.

## Programa en TVE

El Instituto Cervantes ha firmado un acuerdo de colaboración con RTVE por el que desarrollará conjuntamente un programa de televisión para el aprendizaje de español como lengua extranjera. El programa de la cadena de televisión pública hará uso de los materiales didácticos del AVE.



El AVE es un entorno abierto que da cabida a distintos tipos de cursos



<http://ave.cervantes.es/>



## Aula Virtual de Español

«Como tutora de lenguas compruebo que mediante los cursos virtuales los estudiantes refuerzan con menor dificultad (y sin tanto esfuerzo por mi parte) no sólo estructuras lingüísticas y vocabulario, sino también un sentido de la corresponsabilidad en el aprendizaje.» Tutora de la Universitat Jaume I de Castellón

«Nuestras clases presenciales se han enriquecido mucho con los elementos multimedia del AVE.» Tutor del Instituto Cervantes de Chicago

«El contenido lingüístico y cultural es sólido, rico y atractivo.» Tutora de la Universidad de Calgary

«Sobre el curso AVE, lo principal es la flexibilidad del horario y la ayuda de la tutora, pero también es una ventaja la posibilidad de conocer a gente interesante, comunicarse y hacer los ejercicios juntos.» Alumna del Instituto Cervantes de Bremen

«Cuando uso el AVE me siento importante.» Alumna de un aula de acogida

«El AVE, sobre todo en actividades con el *chat*, ofrece posibilidades a aquellas personas que no se sienten cómodas en la actividad oral del aula.» Tutora de la Universitat Jaume I de Castellón

«El AVE es un excelente recurso en línea que incorpora tecnología punta, un diseño instructivo efectivo y un modo de aprendizaje práctico bien implementado que es ideal para el aprendizaje de segundas lenguas.» Tutora de la Universidad de Calgary

«El AVE aumenta la cantidad y la calidad del trabajo en colaboración y abre espacio para la reflexión lingüística.» Tutora de la Universitat Jaume I de Castellón

«Al principio no sabía cómo se podían aprender lenguas a distancia, pero luego me di cuenta de que es perfectamente posible.» Tutora del Instituto Cervantes de Mánchester

«Como tutora del AVE he ganado en responsabilidad, en confianza y en conocimientos de la lengua. Desde el punto de vista profesional te enriquece mucho.» Tutora de la Universidad de Alcalá de Henares

infoave@cervantes.es